

上海美术馆
Shanghai Art Museum

墨西哥现代美术

Pintura mexicana
de la posguerra al fin de siglo



上海書店出版社
SHANGHAI BOOKSTORE PUBLISHING HOUSE

图书在版编目 (CIP) 数据

墨西哥现代美术 / 上海美术馆编. — 上海: 上海书店出版社, 2006.5

ISBN 7-80678-540-X

I. 墨... II. 上... III. 美术—作品综合集—墨西哥—现代 IV. J173.11

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2006) 第 041444 号

墨西哥现代艺术

编者 上海美术馆

责任编辑 那泽民 张 轶

技术编辑 张伟群

出版 上海世纪出版股份有限公司 上海书店出版社

发行 上海世纪出版股份有限公司发行中心

地址 200001 上海福建中路 193 号

www.ewen.cc www.shsd.com.cn

印刷 上海精英彩色印务有限公司

开本 889 × 1194 1/12

印张 9.5

印数 1000

版次 2006 年 5 月第一版

印次 2006 年 5 月第一次印刷

书号 ISBN 7-80678-540-X/J.265

定价 160.00 元

墨西哥现代美术

——战后至 20 世纪末撷珍

**Pintura mexicana
de la posguerra al fin de siglo**

上海美术馆

Shanghai Art Museum

4/28/2006-5/28/2006



上海書店出版社
SHANGHAI BOOKSTORE PUBLISHING HOUSE



中华人民共和国外交部
CHINA MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS

中华人民共和国文化部
CHINA MINISTRY OF CULTURE



上海美术馆
SHANGHAI ART MUSEUM



墨西哥外交部
SECRETARIA DE RELACIONES EXTERIORES DE MEXICO

CONACULTA

墨西哥国家文化艺术理事会
CONSEJO NACIONAL PARA LA CULTURA Y LAS ARTES

CONACULTA · INBA

国家美术学院
INSTITUTO NACIONAL DE BELLAS ARTES



墨西哥现代美术馆
MUSEO DE ARTE MODERNO DE MEXICO

México
Consejo de Promoción Turística

墨西哥旅游促进委员会
CONSEJO DE PROMOCIÓN TURÍSTICA DE MÉXICO

墨西哥驻上海总领事馆
CONSULADO GENERAL DE MEXICO EN SHANGHAI

“墨西哥现代美术展——战后至20世纪末撷珍”，系在墨西哥外交部和墨西哥国家文化艺术理事会的支持下，由墨西哥现代美术馆和上海美术馆联合主办，并由墨西哥国家美术学院、墨西哥驻中国大使馆、墨西哥驻沪总领事馆协办的展览活动（中国外交部和中國文化部也对展览的举办提供了宝贵的支持）。

封面：何塞·克莱蒙特·奥罗斯科

Tormenta subjetiva y Tromba, (双联画), 1968

版权归属：

©文章，作者

©墨西哥国家美术学院

©所有作品由墨西哥国家美术学院通过墨西哥国家文化艺术理事会授权复制

迭戈·里维拉所有作品的复制得到墨西哥银行授权。信托遗产由迭戈·里维拉和弗里达·卡罗博物馆保管。

何塞·克莱蒙特·奥罗斯科/SOMAAP/2006

大卫·阿尔法罗·希克斯/SOMAAP/2006

鲁菲诺·塔马乔/继承人/墨西哥/2005

奥尔加和鲁菲诺·塔马乔基金会

未经墨西哥国家美术学院通过墨西哥现代艺术馆签署的许可，此画册中的任何删去部分都不得以任何方式复制，转发。翻录必究。

在中国印刷

La exposición Pintura mexicana de la posguerra al fin de siglo, fue organizada por el Museo de Arte Moderno de México, bajo los auspicios de la Secretaría de Relaciones Exteriores y el Consejo Nacional para la Cultura y las Artes, a través del Instituto Nacional de Bellas Artes, en colaboración con la Embajada de México en China y el Consulado General de México en Shanghai.

Portada: **JOSÉ DAVID ALFARO SIQUEIROS**

Tormenta subjetiva y Tromba, (díptico) (detalle), 1968

- © De los textos, los autores.
- © Instituto Nacional de Bellas Artes.
- © Todas las obras se reproducen por efecto de las gestiones del INBA a través del Museo de Arte Moderno.

Todas las obras de Diego Rivera se reproducen con autorización del Banco de México, D.R., 2004. Fiduciario en el Fideicomiso relativo a los Museos Diego Rivera y Frida Kahlo. Av. Cinco de Mayo No. 2, Col. Centro, Del. Cuauhtémoc 06059, México, D.F.

José Clemente Orozco / SOMAAP/2006

David Alfaro Siqueiros / SOMAAP /2006

D.R. Rufino Tamayo / Herederos / México / 2005

Fundación Olga y Rufino Tamayo, A.C.

Ninguna parte de esta publicación puede ser reproducida, archivada o transmitida en forma alguna o mediante un sistema, ya sea electrónico, mecánico, de fotorreproducción, de almacenamiento en memoria o cualquier otro, sin previo y expreso permiso por escrito del Instituto Nacional de Bellas Artes, a través del Museo de Arte Moderno.

Impreso en China

目录

- 8 序一
路易斯·埃尔内斯托·德尔贝斯·巴蒂斯塔
墨西哥外交部部长
- 10 序二
李肇星
中华人民共和国外交部部长
- 11 序三
萨莉·贝尔慕德丝
墨西哥国家文化艺术理事会主席
- 12 序四
孙家正
中华人民共和国文化部部长
- 13 序五
绍尔·华莱斯
墨西哥国家美术学院院长
- 14 序六
方增先
上海美术馆馆长
上海市美术家协会主席
- 16 在中国展出的墨西哥绘画——20世纪末对战后文化的思考
路易斯·马丁·洛萨诺
- 46 奥罗斯科、里维拉、希克斯和墨西哥造型艺术的奠基
玛丽娜·巴斯克斯·拉莫斯
- 84 从七位墨西哥当代艺术家的作品浅论墨西哥绘画
特雷萨·阿尔克

Indice

- 9 **Mensaje del Canciller Mexicano**
Luis Ernesto Derbez Bautista
Secretario de Relaciones Exteriores
- 10 **Mensaje del Canciller Chino**
Li Zhaoxing
Ministro de Relaciones Exteriores, R.P.C
- 11 **Mensaje de La Presidenta de CONACULTA**
Sari Bermúdez
Presidenta
Consejo Nacional para la Cultura y las Artes
- 12 **Mensaje del Ministro de Cultura de China**
Sun Jia Zheng
Ministro de Cultura, R.P.C
- 13 **Prólogo**
Saúl Juárez
Director General
INBA
- 14 **Prólogo**
Fang Zengxian
Director General
Museo de Bellas Artes de Shanghai
- 20 **Pintura Mexicana en los museos de China**
Reflexiones en torno a las propuestas de la posguerra al fin de siglo XX.
Luis Martin Lozano
- 48 **Orozco, Rivera y Siqueiros y la construcción de una plástica nacional**
Marina Vazquez Ramos
- 86 **Siete miradas**
Reflexiones en torno a la pintura mexicana en la obra de siete creadores mexicanos contemporáneos
Teresa Arcq

序一

在我们的外交生涯中,很少能遇到为提升与某一国家的整体关系而如此全方位地施以努力的情形,而这一切现在正发生在我们推动与中华人民共和国关系的过程中。在两国政府着手加强双边政治对话,促进经贸关系发展,推动学术文化交流和科技合作的大背景下,今年,墨西哥又将有幸受邀成为在北京和上海举办国际艺术节和电影节的嘉宾国家。

我们的国家之所以能受到如此礼遇,缘于墨西哥—中国常设理事会第一届会议的决定,而这也构成奠定两国战略伙伴关系的一系列活动的组成部分。相信这一系列活动会有助于构建未来两国间着眼全局、长远的双边关系,而这样的双边关系也将在两国间建立起更多沟通 and 理解的渠道,并创造出崭新的发展机会。

墨中两国都有这样的共识,即一种经久不变、成效斐然、愿景美好的双边关系,其基础就在于对各自文化艺术的理解和认同。而正是各自跨越千年的文化传统,声名卓著的艺术内涵以及表现当代文化元素的高度创造力,使得墨西哥和中国跻身于当今世界文化舞台的顶尖国家之列。

正是在这样的考量下,墨西哥准备了一套完整的文化艺术活动方案来回应东道主的盛情邀请。除了参与北京和上海的艺术节、电影节活动外,我们还将在两地主要的博物馆内举办五次规模宏大的展览,以期展示墨西哥在前殖民时期、现代以及当代的艺术风貌。

我确信,此次墨西哥文化的盛大亮相无疑会对两国人民更好地相互了解产生举足轻重的影响,并在双边关系发展史上留下不可磨灭的印记。在许多年以后,两国人民都会回忆起我们今天为了勾画出植根于墨西哥文化之中的强烈而富有活力的形象,凸显出文艺表现对于增进彼此了解所扮演的重要角色所作出的努力。

文化推广活动在墨西哥执行其现代的、活跃的对外交往方针的过程中起着至关重要的作用。墨西哥外交部对于能同墨西哥驻中国大使馆、墨西哥驻上海总领事馆和墨西哥国家文化艺术理事会一起努力,亲身参与此次彰显与中国政府亲密合作关系的活动而感到自豪。

路易斯·埃尔内斯托·德尔贝斯·巴蒂斯塔
墨西哥外交部部长

Mensaje del Canciller Mexicano

Pocas veces en nuestra trayectoria diplomática se ha desplegado un trabajo integral tan destacado por fortalecer el conjunto de nuestras relaciones con una nación, como el que hoy se ha puesto en marcha entre México y la República Popular de China. En el marco de las acciones emprendidas por ambos gobiernos para fortalecer al máximo su diálogo bilateral en el ámbito político, promover el desarrollo económico e impulsar los intercambios académicos y culturales, así como la cooperación científica y tecnológica, México se congratula de ser, en este año, el invitado de honor en los festivales internacionales de artes escénicas y de cine que se llevarán a cabo en las ciudades de Beijing y Shanghai.

Esta distinción a mi país, surgió durante la I Reunión de la Comisión Binacional entre México y China, y se engloba en el conjunto de actividades que hoy fundamentan la Asociación Estratégica establecida entre los dos países; todo ello da sustento al desarrollo futuro de nuestra relación desde una perspectiva integral y de largo plazo, orientada a generar canales óptimos de comunicación y entendimiento entre las sociedades de los dos países, así como nuevas oportunidades de desarrollo.

México y China entienden que la más sólida construcción de una relación duradera y fructífera, caracterizada por sus óptimos resultados, se fundamenta primordialmente en el entendimiento cultural y el reconocimiento mutuo a la riqueza de nuestras manifestaciones artísticas. México y China son países cimeros en la escena cultural internacional gracias a sus tradiciones milenarias, su prestigiosa trayectoria artística y la alta creatividad de sus manifestaciones culturales más contemporáneas.

En ese sentido, mi país ha respondido a la invitación china con un amplio programa de actividades culturales y artísticas en el Festival Encuentro en Beijing y en los Festivales Internacionales de Artes Escénicas y de Cine de Shanghai, así como con la presentación, en los principales museos de esas ciudades, de cinco magnas exposiciones que dan muestra del arte mexicano prehispánico, moderno y contemporáneo.

Estoy convencido de que esta presencia de México ejercerá sin duda una influencia determinante para el mejor conocimiento entre nuestros pueblos y dejará una huella imborrable para el fortalecimiento de nuestras relaciones. Durante mucho tiempo, mexicanos y chinos recordaremos la forma en que nuestra labor de hoy contribuyó a dibujar con trazos enérgicos y vivos la imagen sólidamente enraizada de nuestra cultura y enfatizar el papel fundamental de las manifestaciones artísticas en favor del

acercamiento entre los pueblos.

Al reiterar el sentido medular que México da a su gestión de promoción cultural en el ámbito de una política exterior moderna y activa, la Secretaría de Relaciones Exteriores se enorgullece en formar parte de esta gran iniciativa, fruto de una estrecha colaboración con el gobierno chino, con la invaluable participación de la Embajada de México en China y del Consulado General de México en Shanghai, así como del Consejo Nacional para la Cultura y las Artes de México.

Luis Ernesto Derbez Bautista
Secretario de Relaciones Exteriores

序二

中国和墨西哥都是拥有数千年历史文化传统的文明古国,有着同样深厚博大的文化底蕴,同墨西哥人民希望了解中国文化一样,中国人民渴望更多地了解墨西哥文化。

墨西哥今年在中国举办规模宏大的系列文化活动,向中国民众展现墨西哥传统和现代文化的风采,将使我们有机会领略墨西哥文化古今交融的独特魅力。这是中墨文化交流史上的一大盛事,是两国战略伙伴关系全面发展的体现。在全球化日益发展的当今世界,中墨增进文化交流对维护和促进世界文化多样性,推动世界和谐发展也具有特殊的意义。

预祝墨西哥在华系列文化活动成功!

李肇星

中华人民共和国外交部长

Mensaje del Canciller Chino

China y México son dos países que gozan de tradiciones milenarias en historia y cultura, que cuentan con una base sólida y un amplio acervo cultural. Así como el pueblo mexicano desea conocer la cultura china, el pueblo chino también tiene fuertes anhelos por acercarse a la cultura mexicana.

En el presente año, con motivo de mostrar al pueblo chino tanto las tradiciones mexicanas como la elegancia de su cultura contemporánea, México presentará una serie de actividades culturales en gran escala, las cuales nos permitirán apreciar el encanto particular de la cultura mexicana caracterizada por la armonía entre lo antiguo y lo moderno. Será un magnífico suceso en la historia del intercambio cultural entre los dos países, y una muestra del desarrollo integral de la relación bilateral que sella la alianza estratégica. En un marco de globalización, el fortalecimiento del intercambio cultural entre China y México encierra particular significado al mantener la diversidad cultural e impulsar un desarrollo armónico dentro el contexto mundial.

Quisiera aprovechar esta ocasión para desearle un gran éxito a los eventos de promoción cultural mexicana.

Li Zhao Xing

Ministro de Relaciones Exteriores, R.P.C

序三

文森特·福克斯总统领导的本届政府始终关注着如何能不断地给墨西哥与中华人民共和国的外交关系注入新的内容。作为这种不懈努力的一部分，墨西哥启动了一个旨在使两个同样拥有数千年历史的文明古国增进彼此了解和定位的文化推广项目。

正是在这一背景下，三所中国最著名的美术馆——上海美术馆、中国美术馆和广州美术馆，将先后承办这一“从战后到 20 世纪末”的墨西哥绘画艺术大展。

此次展览不但将展出墨西哥壁画三杰迭戈·里维拉，何塞·克莱蒙特·奥罗斯科和大卫·阿尔法罗·希克斯的名作，还会着力介绍鲁菲诺·塔马乔、佩德罗·克罗奈尔、胡安·索里亚诺、弗朗西斯科·托莱多和其他活跃于 20 世纪下半叶墨西哥画坛的画家们的作品。

这些由墨西哥国家美术学院馆藏的绘画精品，不仅能使公众领略到墨西哥画家无穷的创造力，更能使大家欣赏到墨西哥艺术家的多样化风格和表现形式对世界艺术史的贡献。

我们在此还要感谢中华人民共和国文化部对于此次由墨西哥国家文化艺术理事会和墨西哥外交部合作筹办的美展所给予的有力关注和支持，使之得以在一个同墨西哥有着亲密友好伙伴关系的国家中美梦成真。

萨莉·贝尔慕德丝
墨西哥国家文化艺术理事会 主席

Mensaje de La Presidenta de CONACULTA

El gobierno del presidente Vicente Fox se ha preocupado por renovar las relaciones diplomáticas de México con la República Popular de China. Como parte de ese esfuerzo, México encabeza un proyecto cultural que aspira a lograr un mejor conocimiento y una mayor valoración entre estas dos naciones, de tradición milenaria.

Tres de los museos más importantes de China, el Museo de Bellas Artes de Shanghai, el Museo Nacional de Arte de China en Beijing y el Museo de Arte de Guangdong, recibirán una magnífica exposición sobre la pintura mexicana desde la “Posguerra hasta fin de siglo”.

La selección incluye obras maestras de los tres grandes: Diego Rivera, José Clemente Orozco y David Alfaro Siqueiros. Asimismo, enfatiza las aportaciones de los pintores mexicanos de la segunda mitad del siglo XX como Rufino Tamayo, Pedro Coronel, Juan Soriano y Francisco Toledo, entre otros.

El público que admire estas obras, procedentes de las colecciones del Instituto Nacional de Bellas Artes, podrá apreciar la enorme riqueza creativa de nuestros pintores y la diversidad de estilos, géneros y propuestas con que los artistas mexicanos han contribuido a la historia del arte universal.

Agradecemos el decisivo interés y apoyo que ha brindado el Ministerio de Cultura de China al Consejo Nacional para la Cultura y las Artes, en colaboración con la Secretaría de Relaciones Exteriores de México para presentar esta notable exposición, en un país que está llamado a ser cercano colaborador y socio de México.

Sari Bermúdez
Presidenta
Consejo Nacional para la Cultura y las Artes

序四

在经济全球化的历史进程中,中国与墨西哥都继承着各自国家的文化遗产,保持着各自民族的精神财富。中墨两国都是文明古国,都有着悠久的传统和璀璨的文明。在近代历史的风云激荡中,中墨两国都曾历经坎坷与磨难,却又在民族意识的觉醒与重振中找到了传统与现代的结合点,创造了独具特色的民族文化形态。

中国人民一向对墨西哥的文化怀有浓厚的兴趣。从玛雅的神庙和象形文字到阿兹特克的神谱和金字塔;从里维拉倡导的“壁画运动”到路易斯·巴拉干的建筑思想;这些不仅构成了中国学术界重要的研究课题,也成为普通中国人关注的热点。

今年,是中墨两国文化交往中的重要一年。墨西哥作为主宾国参加第六届“相约北京”联欢的演出活动,并在北京、上海等城市举办一系列文物、艺术作品展。这是自两国建交以来墨西哥在中国举办的规模最大的一次文化活动。墨方以强大的阵容,多姿多彩的形式,向中国观众展现墨西哥文化艺术的神采与魅力。

基于促进中墨文化交流与合作,推动两国关系健康、稳步发展的良好愿望,中方也以同样的热忱付出了巨大的努力。我相信,在两国文化部门及工作人员的共同推动下,上述活动必将获得广泛的社会影响力,为增进两国人民之间的友谊,进一步深化两国的战略伙伴关系打下坚实的基础。

祝愿墨西哥艺术演出和展览在中国第六届“相约北京”联欢活动中取得圆满成功!

孙家正

中华人民共和国文化部部长

Mensaje del Ministro de Cultura de China

En el proceso histórico de globalización económica, China y México hemos heredado un patrimonio cultural y mantenido la riqueza espiritual de nuestras naciones. Somos dos países con civilizaciones resplandecientes e historias milenarias. En la historia moderna, hemos enfrentado frustraciones y adversidades, pero hemos logrado encontrar una conexión entre lo tradicional y lo moderno en el despertar y resurgimiento de nuestras conciencias nacionales creando culturas propias con características particulares.

El pueblo chino siempre ha tenido mucho interés en la cultura mexicana: desde los templos y jeroglíficos mayas hasta el calendario azteca y las pirámides; del muralismo de Rivera hasta el pensamiento arquitectónico de Luis Barragán. Estos no solamente constituyen temas importantes de estudio para círculos académicos chinos, sino también se convierten en focos de atención para el pueblo chino.

Este año reviste de gran importancia la relación cultural entre China y México. México asistirá como invitado especial al Sexto Festival “Encuentro en Beijing”, y celebrará una serie de exposiciones de tesoros nacionales y obras artísticas en Shanghai y Beijing. Es el evento cultural de mayor magnitud que México haya celebrado en China desde el establecimiento de relaciones diplomáticas entre ambos países. México mostrará al pueblo chino la riqueza y encanto de la cultura mexicana mediante diversas expresiones artísticas y la presentación de un prestigiado conjunto de artistas mexicanos.

En base a los buenos deseos de fortalecer la cooperación cultural sino-mexicana, y de promover una relación sólida entre ambos países, China ha realizado un gran esfuerzo con el mismo entusiasmo. Creo que mediante el apoyo mutuo del personal de los Departamentos de Cultura, las actividades previamente mencionadas lograrán influir positivamente en la sociedad y contribuirán a crear una base sólida para estrechar la amistad entre ambos pueblos y profundizar la relación estratégica de ambos países.

Confío en que las presentaciones y exposiciones artísticas mexicanas tendrán un gran éxito en el Sexto Festival “Encuentro en Beijing” en China.

Sun Jia Zheng
Ministro de Cultura, R.P.C

序五

此次展览，旨在通过介绍一批20世纪下半叶涌现的墨西哥杰出艺术家的作品及他们与国际先锋派的密切关系，向中国公众展现最近60年间墨西哥艺术的多元化发展。

这本画册是对造型艺术的一种回顾，它既展现了以何塞·克莱蒙特·奥罗斯科，迭戈·里维拉，大卫·阿尔法罗·希克斯为代表的墨西哥绘画学院派的成就，也见证了二战后以胡安·索里亚诺和鲁菲诺·塔马乔为代表的新生代墨西哥艺术家的成长以及他们寻求自己独特艺术创作风格的历程。

战后时期是墨西哥绘画流派发展的转折点，标志着墨西哥画家由象征派向抽象派的转变，即以先锋主义和现代主义为特征，同时保留前殖民时期以及民间艺术概念的流派。

读者手中的这本画册记录了墨西哥作为一个艺术繁荣的国度的现代绘画发展史，同时也雄辩地展示了以繁荣、活跃、多样的风格和丰富的技巧等为特征的造型艺术的发展。

由此，墨西哥国家美术学院对于能与以丰富的文化、艺术、历史底蕴著称的中国人民分享这些20世纪下半叶墨西哥多样化艺术流派的代表之作而深感荣幸。

绍尔·华莱斯
墨西哥国家美术学院院长

Prólogo

Un nutrido grupo de artistas mexicanos y su profunda relación con la vanguardia internacional, centrada en la segunda mitad del siglo XX, es el objeto de esta exposición que presenta al público chino una imagen plural y diferente del arte mexicano en los últimos sesenta años.

El presente es un recorrido plástico que tiene como punto de partida el momento en el que la Escuela Mexicana de Pintura, representada por José Clemente Orozco, Diego Rivera, y David Alfaro Siqueiros, vio surgir después de la Segunda Guerra Mundial a una nueva generación de artistas mexicanos, como Juan Soriano y Rufino Tamayo, que se lanzó a la búsqueda de un camino propio que fuera independiente al tiempo que diverso y cosmopolita.

La posguerra marcó un cambio de rumbo, un viraje que permitiría a los creadores mexicanos pasar del figurativismo a la pintura abstracta revelando, así, una propuesta que se caracterizaría por ser vanguardista y moderna sin que por ello rechazara algunos de los conceptos estéticos de los universos prehispánico y popular.

El catálogo que el lector tiene entre sus manos es signo de la historia reciente de un país que, como México, vive el arte; es, también, testimonio elocuente de una plástica que se caracteriza por su dinamismo y por una iconografía rica en estilos, propuestas y técnicas que poco tiene que ver con los estereotipos que por años la han rodeado.

Así pues, el Instituto Nacional de Bellas Artes tiene el agrado de compartir con China, nación que es reconocida en México por su riqueza artística, cultural e histórica, una muestra ejemplar de la diversidad de nuestro arte en la segunda mitad del siglo XX.

Saúl Juárez
Director General
INBA

序六

经过精心策划和筹备，“墨西哥现代美术展——战后至20世纪末撷珍”终于在上海美术馆隆重亮相。

此次展览由墨西哥国家文化艺术理事会通过墨西哥现代美术馆组织，旨在让中国大众和专家学者了解墨西哥壁画运动中最享有盛誉的三位绘画大师的杰出贡献，以及自1945年至新世纪来临之际墨西哥画坛多元化的流派发展。

迭戈·里维拉、何塞·克莱蒙特·奥罗斯科、大卫·阿尔法罗·希克斯都曾经是中国观众非常熟悉的墨西哥艺术家，他们的作品气势宏大，影响过那个时代众多的艺术家。

二战后的墨西哥艺术转向了现代风格，抽象和表现成为新生代艺术家探索的主要方向。这个时期的艺术家更为自觉和活跃，展现了墨西哥艺术新鲜的风貌。

为了全面看待更多元化、更开放和更国际化的墨西哥艺术，本次展览精选了67件作品。这些作品清晰地展示了墨西哥现、当代艺术发展的脉络，风格上则跨越了写实、表现和抽象等艺术语言，为中国观众认识和了解墨西哥艺术提供了一次难得的机会。

通过这次展览，我希望在促进中墨两国文化交流方面做出进一步的贡献，希望两国之间的艺术互动更加活跃。

方增先
上海美术馆馆长
上海市美术家协会主席

Prólogo

Como corolario de una intensa preparación, se estrenará solemnemente en el Museo de Bellas Artes de Shanghai la Exposición “Pintura mexicana de la posguerra al fin de siglo”.

Esta exposición, organizada por el Consejo Nacional para la Cultura y las Artes (CONACULTA) y el Museo de Arte Moderno de México, busca dar a conocer entre el público y los especialistas en China, tanto las aportaciones de los tres pintores más relevantes del movimiento muralista como la multiplicidad de propuestas estéticas que distintos pintores desarrollaron de 1945 hasta nuestros días, en el umbral de un nuevo milenio.

Diego Rivera, José Clemente Orozco y David Alfaro Siqueiros son artistas mexicanos muy conocidos por el público chino, cuyas obras se caracterizan por la preponderante influencia que ejercieron entre diversos artistas de su generación.

Después de la Segunda Guerra Mundial, el arte mexicano se orientó principalmente al estilo modernista, y el expresionismo abstracto se convirtió la corriente principal que exploraron los artistas de la nueva generación, los cuales son más espontáneos y activos, y representan un nuevo aspecto del arte moderno.

Para esta exposición, se seleccionaron 67 obras maestras a fin de entender, en sus distintas dimensiones, el arte moderno más pluralista, abierto e internacional, que claramente manifiesta el proceso de desarrollo del arte moderno y contemporáneo de México y muestra, en términos de estilo, varias corrientes artísticas tales como realismo, expresionismo y abstraccionismo, proporcionando una oportunidad extraordinaria al público chino para conocer lo mejor del arte mexicano.

A través de esta exposición, mi deseo es que se pueda promover el intercambio cultural entre México y China y estimular actividades artísticas entre los dos países.

Fang Zengxian
Director
Museo de Bellas Artes de Shanghai

